

AVISO

2023.5.16
Ina Higashi Shougakkou
5ª.SÉRIE

5学年保護者 様

Aos pais ou responsáveis da 5ª.série

令和5年度 臨海学習実施計画

PROGRAMA DOS ESTUDOS MARÍTIMOS - 2023

1 目的

OBJETIVO

- (1) 日間賀島で、海辺ならではの体験をすると共に、海辺の自然や生き物に触れて楽しむ。

Ter o prazer em tocar os seres vivos e a natureza marítima, juntamente com a experiência única na costa da ilha HIMAKAJIMA.

- (2) 自動車工場を見学を通して、自動車が生産される工程や働く人たちの工夫やおもしろいについて学ぶ。

Aprender sobre os sentimentos e adaptações das pessoas que trabalham e o itinerário da produção de automóveis, através da visita numa fábrica automobilística.

- (3) 集団生活、集団行動を通して、相互に配慮を働かせ合ってそろって行動できる力を身につけると共に、お互いの良さを認め合える。

Perceber o lado positivo dos colegas, bem como adquirir a capacidade de agir com atenção mútua, através das ações cotidianas e coletiva.

2 目的地

LOCAL

- (1) 名古屋市科学館

Museu de ciências da cidade de Nagoya.

- (2) 三菱自動車工場 < 工場見学 >

Fábrica de automóveis MITSUBISHI (Visita na fábrica)

- (3) 日間賀島 < 体験活動(①干物作り ②漁船クルージング) ③魚つだみ宿泊 >

HIMAKAJIMA <Atividade experimental (1-preparação de peixe seco, 2-passeio em barco pesqueiro, 3-pegar peixe) hospedaria >

- (4) 名古屋港水族館

3 参加児童

CRIANÇAS PARTICIPANTES

松組	男子17名	女子17名	計 34名
Classe MATSU:	17 meninos	17 meninas	Total: 34 crianças
竹組	男子18名	女子16名	計 34名
Classe TAKE:	18 meninos	16 meninas	Total: 34 crianças
杉組	男子17名	女子17名	計 34名
Classe SUGUI:	17 meninos	17 meninas	Total: 34 crianças
			合 102名
			Total geral: 102 crianças

4 引率職員 【合計8名】

SUPERVISORES (total: 8 pessoas)

- 旅行隊長 田中 智之 校長

Responsável pela viagem: Diretor Tomoyuki Tanaka

- 5学年職員 細田一成 田中恵 松井美枝

Professores da 5a.série: Kazunari Hosoda, Megumi Tanaka, Mie Matsui

- 引率者 平出陽一郎 小松郁地 塩澤詩乃 下郷はるか(栄養教諭)

Professores assistentes:

Yutirou Hiraide, Ikuti Komatsu, Shino Shiozawa, Haruka Shitago (Nutricionista)

5 期 日 5月24日(水)・25日(木) 雨天実施 (振替休日 5月26日(金))

DATA 24 (4a.) e 25/5 (5a.)

Será realizado mesmo que chova (Dia 26/5 (6ª.) será folga escolar)

日程

ROTEIRO

《第1日目》 学校集合（校庭1年教室前） 6：25

<1o.DIA> Reunião na escola (no campo escolar em frente as salas da 1ª.série) 6:25 hs

しゅっぱつ 出発	小黒川SIC SIC Ogurogawa	えなきょう 恵那峡SA	名古屋市科学館 Museu de Ciências de Nagoya	りんくうIC IC Rinkuu
Partida (南信公館駐車場) 6:40	SA ENAKYOU 7:55~8:10	9:20~11:30		
ちたゆうりよう みなみちたどう 知多有料・南知多道	高速船	徒歩		
まるは食堂・ 常滑店	豊岡IC IC TOYOOKA	もろぎきこう 師崎港	ひまかいにしこう 日間賀島西港	にゅうかんしき きが 族館(入館式、着替え)
Restaurante MARU HA/Loja Tokoname 12:20~13:20	Porto SHIZAKI 13:55 14:10	Porto oeste de HIKAJIMA 14:20	Cerimônia de entrada, troca de roupa 15:10	
たいけん 体験活動(干物作り・漁船クルージング)		タコ・魚つかみ Apanhar polvo/peixe		
Atividades experimentais (produção de peixe seco / cruzeiro em barco pesqueiro) 15:25 ~ 16:55		17:10~17:40		

りょかん にゅうよく 旅館(入浴)	ゆうしょく 夕食	びーちふあいやー ビーチファイヤー (雨天中止)	はんせいかい 反省会Reuni	しゅうしん 就寝準備・就寝
Pensão (banho/jantar)	Fogueira na praia (cancelado, se chover)	ão de reflexão (Dormir)	Preparativos para dormir / Dormir	
17:50~18:00 / 18:45~19:30	19:45~20:25	21:10~21:25	21:30	

《2日目 2o.DIA》

きしょう 起床	りょかんはつ 旅館発	ひまかいにしこう 日間賀西港	もろぎきこう 師崎港	とよた 豊田IC
Acordar 6:00	Partida 7:55~	Porto HIKANISHI 8:05	Porto MOROZAKI 8:15 8:25	IC TOYOTA
とよたみなみ 豊田南 IC	みつびしじどうしやおかざきこうじょう 三菱自動車岡崎工場	すたみなかりや スタミナ刈谷	とよめど 豊明IC	ほんば 本場L
IC TOYOTA MINAMI	Fábrica MITSUBISHI	Restaurante SUTAMIN A KARIYA	IC TOYOAKI	L HONBA
		12:15~13:15		

名古屋港 水族館	えなきょう 恵那峡SA	おぐろ 小黒SIC	帰りの会(松川IC) Reunião de volta (IC Matsukawa)
13:55~16:00	SA ENAKYO 17:30~17:45	SIC OGURO	

学校着 Chegada na escola	終わりの会 (校庭1年教室前) Reunião de encerramento (Em frente as salas de aula da 1a.série no campo escolar)	解散 Saída
-----------------------------	--	-------------

19:00

19:10

しゅくはくばしょ
宿泊場所

『おとほ』 0569-68-2057(松)

たいかいろう
『大海老』 0569-68-2144 (杉・竹)

〒470-3504 愛知県知多郡南知多町日間賀島西港

LOCAIS DA PERNOITE:

OTOHA (Classe MATSU)

TAIKAIROU (Classes SUGUI / TAKE)

Aichi-ken, Tita-gun, Minami Tita-cho, Himakajima Nishi-kou

6 費用(採算見積もり)

DESPESAS (orçamento)

ひとりあ 29,479円

29.479 ienes por criança

うちわけ : とうつうひ ばすだい こうそくせんなど
内訳 : 交通費(バス代・高速船等) 8,032円

Descrição: Despesas com transporte (ônibus, pedágio, outros)

しゅくはくひ
宿泊費 8,800円

Despesas com hospedagem

しょくじだい め ちゅうしょくだい
食事代(1・2目昼食代) 2,860円

Despesas com refeição(Almoço dos dias 2 e 3)

にゅうじょうりょう たいけんかつどうだいきんなど
入場料・体験活動代金等
Ingressos , atividades experimentais, outros 4,944円

しょけいひ
諸経費 4,843円

Despesas administrativas

*さんかになんずうなど じゃっかん たしょうへんか
*参加人数等による若干の多少変化があります。

Haverá alteração conforme a quantidade maior ou menor de participantes e outros.

*りんかいがくしゅうじっしご かいけいほうこく きくせい はいふ
*臨海学習実施後、会計報告を作成、配付します。

Após a realização da viagem será emitido o relatório de cálculo do custo da viagem.

*【集金について】旅行者より集金に関するプリントが後日配付されます。

内容をお読みいただき、各ご家庭で振り込みをお願いします。

(PAGAMENTO) Será distribuído posteriormente folhas impressas relacionadas ao pagamento pela agência de turismo.

Solicitamos que leiam o conteúdo e cada família fazer o seu pagamento.

7 服 装

VESTUÁRIO

- ☐ 動きやすく見学にふさわしい服装(スカートは避ける)

Roupas que facilitem os movimentos e discretas para fazerem visitas (evitar saias)

- ☐ 帽子

Boné

- ☐ はきなれた運動靴

Calçado acostumado

8 持ち物 (すべて記名)

OBJETOS PARA LEVAR (Colocar nome em todos os objetos)

- (1) リュックサック等の大型バッグ

Na BOLSA ou MOCHILA GRANDE

- ◆ お風呂セット (名前を書いた袋に入れて用意)

Jogo de banho (Colocar numa sacola com o nome legível)

- ☐ 下着類

Roupas íntimas

- ☐ 靴下

Meia

- ☐ バスタオル

Toalha de banho

- ☐ た お る
 タオル
 Toalha de rosto
- ☐ へ や ちやぐ
 部屋着
 Pijama ou roupa de quarto
- ☒ つ いたちめ かっとうせつと
 一日目の活動セット(すぐに出せるようにまとめて入れる)
 Jogo das atividades do 1º.dia (Colocar de forma que dê para tirar com rapidez)
- ☐ たん ぱん T し や つ たいけんがくしゅうよう
 短パンとTシャツ(体験学習用)
 Shorts e camiseta (Para uso nos estudos experimentais)
- ☐ あまぐ
 雨具(かっぱ)
 Capa-de-chuva
- ☐ ぐんて び に ー る ぶくろ い
 軍手(ビニール袋に入れて)
 Luva (Colocado dentro de um saco plástico)
- ☐ タオル
 Toalha de rosto
- ☐ (ラッシュカード)
 (Cartão *Rush*)
- ☐ (ゴーグル)
 (óculos de natação)
- ☐ ふるくつ
 古靴or サンダル(かかとがあるもの) or ウォーターシューズ
 Tênis velho ou sandália (com alça no calcanhar) ou calçado para usar dentro da água
- ☐ スーパーのビニール袋ぶくろ まいいじょう(3枚以上)
 Sacola de supermercado grande (acima de 3 sacolas)
- ☒ お おき
 大きいかばんに入れておくものい(袋ぶくろに小分けこわけして入れる)
 Objetos para colocar dentro da mala grande (Separar em sacolas pequenas)
- ☐ せんめんようぐ
 洗面用具
 Objetos de banho

- 予備^{よび}の着替^{きが}え
Roupa de troca de reserva
- 予備^{よび}の靴下^{くつした}
Meia de troca de reserva
- 予備^{よび}の下着^{したぎ}
Roupas ítimas de reserva
- 2日目の着替^{きが}え
Roupas do 2o.dia
- マスク^{ますく}(2枚^{まい})
Máscaras (2 máscaras)
- ハンカチ^{はんかち}
Lenço
- ティッシュ^{ていっしゅ}
Lenço de papel
- ビニール袋^{びにーるふくろ}(3枚^{まい})
3 Sacolas de supermercado grande

(2) ナップサック・服^{なつぷさっく}のポケット^{ふく}に入れる物^{ぽけっと い もの}

NA BOLSA PEQUENA À TIRACOLO

◇ ナップサック^{なつぷさっく} **NA BOLSA A TIRACOLO**

- しおり
Folhetos
- 筆記用具^{ひっきようぐ}(ボールペン)
Estojo (com lápis e borracha e caneta)
- マスク^{よび}(予備^{よび}も含めて^{ふくめて}用意^{ようい})
Máscara (incluindo máscara de reserva)

- ☐ 水筒すいとう かたか(肩掛けひもがあるもの)
Garrafa térmica (com alça a tiracolo)

- ☐ タオルたおる まい(1枚)
1 Toalha de rosto

- ☐ ビニール袋び に ー る ぶくろ まい(1枚)
1 Sacola de supermercado

- ☐ エチケット袋え ち け っ と ふくろ まい(2～3枚)
2 a 3 sacos para caso vomitar

- ☐ 絆創膏ばんそうこう
Band-aid

- ☐ 健康チェックカードけんこうちえっくかーど
Cartão de verificação da saúde

- ☐ 除菌ウェットティッシュじょきんうえつとていっしゅ
Lenço de papel umedecido de bolso

◇ 服のポケットふく ぼけっと NO BOLSO DA ROUPA

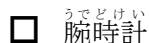
- ☐ ハンカチはんかち
Lenço de bolso
- ☐ ティッシュていっしゅ
Lenço de papel

◇ 必要な人ひつよう ひと PARA QUEM NECESSITAR

- ☐ 自分じぶんのための薬くすり
Remédio próprio

- ☐ 朝食ちやうしょく
Café da manhã

- ☐ 生理用品せいりようひん
Absorventes



Relógio de pulso

☆スーパーの袋などを活用し、①それぞれの活動 ②風呂セット ③2日目の着替え 等の分類をしておく。

Usar sacolas de supermercado ou outros para separar em tipos como: 1) Para cada atividade, 2) Jogo para o banho, 3) Roupas de troca do 2º. Dia e outros.

9 実施の可否判断

DETERMINAÇÃO DA VIABILIDADE DA REALIZAÇÃO

・実施当日に学年閉鎖・学級閉鎖が見込まれる場合は延期となる場合があります。

Caso a série/classe for suspensa no dia da realização, haverá a possibilidade de prorrogação do evento.

10 その他

OUTROS

- (1) 朝早い時間ですが、遠くに行きますので、定刻に出発できるよう10分前には学校に着くようにしてください。

Chegar na escola 10 minutos antes para que consigamos partir no horário previsto, apesar do horário ser cedo e ser longe onde iremos.

- (2) 当日の朝などに、急に参加できなくなった場合は、5時50分～6時00分の間に学校に連絡してください。

【伊那東小学校 72-2007】

No dia pela manhã, caso não possa participar por alguma emergência, comunicar a escola no intervalo de. 5:50 hs e 6:00 hs do dia (TEL 72-2007 - ESCOLA INA HIGASHI SHOUGAKKOU)

- (3) バスに乗車している時間が長いので、バス酔いを防ぐ健康管理をしてください。

Cuidar da saúde para prevenir de enjoos no ônibus, devido o longo tempo de viagem.

- (4) 衣類や持ち物には、すべて記名をお願いします。

Colocar nome em todos os objetos e roupas.

- (5) 必要のないものは持って行かないようにしてください。

Não levar objetos que não sejam necessários.

(6) 疲^{つか}れて帰^{かえ}ってきますので、学校到着後^{がっこうとうちやくご}のお迎え^{むかえ}をお願いします。時間^{じかん}が若干前後^{じやつかんぜんご}するかと思いますが
よろしくお願^ねいします。(30分以上遅^{ぶんいじょうおく}れたり早^{はや}まる場合^{ばあい}は、それが分^わかった時^{じてん}点^{あんしんあんぜんめー}で「安心安全メール」を
流^{なが}します)

Solicitamos que venham buscar a criança na saída da escola, devido o cansaço. O horário poderá ser antecipado ou prorrogado. (No caso de atrasar acima de 30 minutos, comunicaremos pelo *MAIL DE PROTEÇÃO E SEGURANÇA*, assim que possível)

(7) 当日の朝は検温をし、しおりに体温を記入してから登校してください。
Medir a temperatura na manhã do dia, preencher o formulário e depois vir à escola.

※持^もち物^{もの}には必^{かなら}ず記^き名^{めい}をお願^ねいします。(シャ^しツやパ^ぱンツ^{んつ}などの下^{した}着^ぎにも記^き名^{めい}
し^くて下^ださい)

Escrever sem falta o nome nos objetos (Escrever também o nome nas camisetas, calças, roupas íntimas e outros)